

HIPER RENT A CAR, S.A. / Camino Can Pastilla, 41 - Palma de Mallorca - C.I.F. A07132046 Insc. R.M. de Baleares, Folio 132, Tomo 481 del Arch. Libro 403, de la Secc. 3ª de Soc. Hoja Nº 10547, Insc. 1ª Nº Tarj. Transp. 10080465-1

VOUCHER NR.		VERTRAGS NR.		RECHNUNGS NR.		ERSTELLT					
KUNDEN NAME				<<BEHANDELN SIE DAS AUTO WIE IHR EIGENTUM >> (2) SCHÄDEN & VERLUSTE DIE NICHT VERSICHERT SIND (SDCW):							
PASS NR. FÜHRERSCHEIN NR. ADRESSE ZUSATZFAHRER FÜHRERSCHEIN NR.				ANHANG ZU 3. KLAUSEL DER A.G.B.							
DETAILS ZUR ÜBERNAHME				<ul style="list-style-type: none"> Verlust oder Diebstahl von Schlüsseln/Schäden an der Auto Verriegelung Schäden an der Achse oder felge / Reifenschäden (Reifenpanne / Plattfuss) Kosten für den Abschleppdienst oder Personal Anfahrtskosten Diebstahl oder Verlust von Teilen des Autos / Schäden am Radio-CD Player. Verwendung des falschen Kraftstoffes Schäden an Glasteilen oder Windschutzscheibe Schäden und extreme Verschmutzung der Polster oder extreme Verschmutzungen im innen Bereich des Fahrzeugs Schlechte Behandlung der Kupplung Verkehrsgefährdung oder fahrlässiges Verhalten des Fahrers. Schwere Verstoß, oder sehr schwerer Verstoß die unter Klausur 1 den Mietvertrag aufgeführt sind Jeder Schäden der nicht im Unfall Protokoll, welches ihnen zusammen mit dem Vertrag übergeben wird, verzeichnet ist. Vertrags Verletzung Bei Nichtbeachtung von verboten bzw, der Vertragsbedingung die unter Klausur 1 den Mietvertrag aufgeführt sind führen das Fahrzeug von nicht umgelassenen oder befugten Personen. <p>Wenn Sie die Versicherung Hiper Plus (Optional) abgeschlossen haben, deckt die Schäden am Mietwagen, ausser diejenigen die durch fahrlässiges Verhalten entstanden sind: schwerer Verstoß oder sehr schwerer Verstoß, Verletzung gesetzliche Verkehrssicherheit (LSV), die Fahrtkosten und/oder Abschleppkosten die nicht vom Zustand des Fahrzeugs entstehen. Wenn den Mietwagen gestohlen wird, ist eine polizeiliche anzeige erforderlich.</p>							
MIETDATUM:	UHRZEI	KENNZEI									
CHASSIS NR.	KATEGORIE/M							Gasolina			
ÜBERNAHME KOMMENTAR											
DETAILS ZUR RÜCKGABE				VERSICHERUNGSPOLICE <hr/> (3) KRAFTSTOFFPOLITIK Ich bin über die Kraftstoff Politik informiert. Ich bekomme den Mietwagen mi vollem Tank und Stimme zu Tank für den Krafstoff eine Kaution zu hinterlegen. Die ich bei der Rückgabe mit vollem wieder zurück bekommen werde. Bitte beachten Sie, Das Auto soll in der nächste Tankstelle von der Mietstation nachgefüllt werden, max. 5 Km Entfernung. DIE QUITTUNG VN DER TANKSTELLE KANN VERLANG WERDEN. ICH ERKLÄRE MICH MIT DEM VORANSTEHENDEN SOWIE MIT: (1) ELECKTRONISCHE TRANSAKTION, (2) SCHÄDEN UND VERLUSTEN, DIE NICHT DURCH SIE SCDW DES FAHRZEUGS ENTHALTEN SIND, (3) KRAFTSTOFFPOLITIK, (4) ZUSTAND DES FAHRZEUGS. ICH AKZEPTIERE ALLGEMEINEN BESTIMMUNGEN UND DATENSCHUTZRICHTLINIEN, DIE ICH UNTERSCHRIEBEN UND UND AKZEPTIERT HABE.							
MIETDATUM:	UHRZEIT										
RÜCKGABE KOMMENTAR											
GEBUHREN:											
	ITEM	TAGE	PREIS	RABAT	GESAMTPREIS						
	Miete										
	Kraftstoff										
			PREIS								
			MEHRWST								
			GESAMTSM								
			KAUTION								
			Z. ZAHLEN								
BEZAHLUNG:											
Hiermit erteile ich die Erlaubnis zur Belastung meiner Kredit-Debit oder EC Karte (mit Magnetstreifen bzw. Chip), mit dem nachfolgend als genannten Betrag, sowie mit allen weiteren Belastungen, die sich aus en Allgemeinen Vertragsbedingungen ergeben könnten.											
(1) ELEKTRONISCHE TRANSAKTION											
Sehr wichtig: der Mieter muss Hiper Rent a Car bei der Übernahme jeder Schaden zu informieren, (der grösser als der Kreisel ist) und dass im Vertrag nicht angezeichnet ist.				(4) FAHRZEUGZUSTAND							
								KUNDEN ÜNTERSCHRIFT			
				LEICHTE MITTLERE STARKE INNENRAUM				FIRMEN ÜNTERSCHRIFT			
								BEDIENT VON			



AVISO IMPORTANTE

Junto con el contrato les hacemos entrega de un parte amistoso de accidente. En caso de accidente, por favor, rellene EN MAYÚSCULAS sus datos y los del vehículo contrario (si los hubiera) y dibuje el croquis de lo sucedido detalladamente. Si no tenemos este parte no podremos gestionar el seguro del vehículo por lo que, tal y como consta en la cláusula sexta de las condiciones del contrato firmadas por usted a la entrega del vehículo, la responsabilidad de los daños es del arrendatario del vehículo.

Qué hacer en caso de accidente:

1. Si los daños no afectan a ningún elemento de seguridad en la conducción basta que entregue el parte de accidente debidamente firmado y rellenado en cualquiera de nuestras oficinas en cualquier momento durante la vigencia de su contrato.
2. Si el accidente ha producido daños graves que afectan al correcto funcionamiento del vehículo o su conducción segura debe ponerse en contacto con la oficina donde formalizó el contrato (ver teléfono en interior mapa) para que podamos enviarle la grúa lo antes posible. En caso de culpa se le cargarán los gastos de desplazamiento o grúa que dependerán del trayecto. Es muy importante

que antes de llamar intente averiguar donde se encuentra para poder darnos la dirección exacta.

En ambos casos es MUY IMPORTANTE que tome nota detallada de los datos del contrario, tanto en caso de culpa suya como del contrario. Sólo es necesario que contacte con la Policía (112) para que elaboren un atestado en caso de que no haya acuerdo entre las partes en cuanto a la descripción de los hechos referentes al accidente.

Si necesita alguna información referente a la póliza de seguro del vehículo alquilado llame al teléfono 971 269 911 y diga a la operadora el número de su matrícula (figura en el contrato y en el llavero)

Qué hacer si pierdo la llave, me la roban o la dejo dentro del coche:

En caso de pérdida o robo nuestro personal se desplazará desde nuestras oficinas centrales de cada Isla (aeropuerto Mallorca, aeropuerto Menorca, aeropuerto Ibiza) según donde se encuentre para hacerle un cambio de vehículo. Cuando llame procure tener a mano la matrícula del vehículo alquilado y la dirección donde se encuentra. Si se ha dejado la llave dentro nuestro personal acudirá con una llave doble para abrirle el vehículo. En todo caso se le cobrará el desplazamiento (el importe dependerá del trayecto) y en caso de pérdida o robo también se le cobrará el importe de la llave doble que dependerá del modelo de vehículo (puede consultar los precios en cualquiera de nuestras oficinas)



WICHTIGE INFORMATION

Zusammen mit Ihrem Mietvertrag erhalten Sie ein Formular für eventuelle Schadensmeldungen.

Bitte füllen Sie dieses im Falle eines Unfalls nach bestem Wissen in Grossbuchstaben aus, notieren Sie darauf auch die Daten des Unfallgegners (falls bekannt) und zeichnen Sie eine Skizze des Unfallhergangs auf. Den Schadensbericht benötigen wir zur Vorlage bei der KFZ-Versicherung. Liegt uns dieser Schadensbericht nach Fahrzeugrückgabe nicht vor, können wir den Schaden nicht bei der Versicherung geltend machen. In diesem Fall haftet der Mieter für alle verursachten Schäden am Fahrzeug (Gemäss der sechsten Klausel auf der Rückseite des Mietvertrages).

Was ist im Falle eines Unfalls zu tun:

1. Bei geringfügigen Schäden des Mietwagens (Fahrzeug ist noch fahrtüchtig), bitten wir Sie den Schadensbericht mit ausführlicher Beschreibung des Schadens und des Unfall-/Schadenshergang auszufüllen, zu unterschreiben und sofort an einer Hiper Station abzugeben.
2. Bei einem Unfall mit schweren Schäden (Fahrzeug ist nicht mehr fahrtüchtig, oder die Fahrsicherheit ist gefährdet), müssen Sie umgehend die Vermietstation benachrichtigen, bei der Sie den Vertrag abgeschlossen haben (siehe Telefon in der Karte). Sollten sie selbst den

Unfall verursacht haben, werden Ihnen die Kosten unseres Services und/oder des Abschleppdienstes belastet. Um Ihnen schnellstmöglich Hilfe zukommen zu lassen, bitten wir Sie bei Ihrem Anruf Ihren genauen Standort anzugeben.

In beiden Fällen ist es SEHR WICHTIG (egal wer den Unfall verursacht hat) dass Sie alle Daten des Unfallgegners und den genauen Unfallhergang so sorgfältig wie möglich notieren (Schadensmeldung). Sollten Sie mit Ihrem Unfallgegner keine Einigung erzielen können, bitten wir Sie umgehend die Polizei zu rufen (112).

Wenn Sie weitere Information benötigen oder Fragen bezüglich der Versicherungspolice Ihres Mietwagens haben, dann rufen Sie uns unter der Tel. Nr. (0034) 971 269 911 an. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

Bitte halten Sie dazu das Kennzeichen Ihres Mietwagens bereit (auf dem Schlüsselanhänger zu finden oder im Vertrag zu finden).



Was mache ich wenn ich meinen Schlüssel verliere, ihn im Auto vergesse oder er mir gestohlen wird?

Beim Verlust oder Diebstahl des Schlüssels wird Ihnen aus unseren Hauptbüros der jeweiligen Insel (Mallorca Flughafen, Menorca Flughafen, Ibiza Flughafen) entweder ein Ersatzfahrzeug oder einen Zweitschlüssel zur Verfügung gestellt. Bitte nennen Sie uns bei Anruf das Kennzeichen und/ oder die Vertragsnummer und Ihren Standort. Die Kosten für das Überbringen des Schlüssels (je nach Entfernung), sowie der Betrag für verlorenen oder geraubten Schlüssel werden Ihnen in Rechnung gestellt.



IMPORTANT INFORMATION

With your rental-agreement you receive a claims report.

In case of an accident please complete the accident report in CAPITAL LETTERS, including all details of the accident opponent (if known) and a sketch of the incident. The accident report is needed to claim at our car insurance company. If we don't get this report before car return, our insurance won't accept the claim. In this case the renter is responsible for all caused damages to the rental vehicle, according to our terms & conditions – sixth clause on the backside of the rental. -agreement.

What to do in case of an accident.

- 1- If the damage does not affect the security of the vehicle and you are able to drive, you just have to fill out and sign the claims report correctly and hand it in to any of our offices, at any moment, within the duration of your rental agreement.
- 2- If the damage caused does affect the condition of the vehicle you must contact the office where you signed the rental agreement (see telephone in the map) and we will send you the service vehicle as soon as possible. If you are at fault you will be charged for this service, cost will depend on distance. It is very important that

before you ring that you know exactly where you are so you can give us the correct location.

In both cases it is VERY IMPORTANT, being at fault or not, that you get all the details of the other person involved.

If you need any information regarding the insurance of the vehicle rented please ring (0034) 971 269 911 stating your registration number which you will find on the key-ring.

What to do for lost or stolen key or if left inside the car.

If you lose the key, or if it has been stolen, you must ring the main airport office, being Mallorca, Menorca or Ibiza, state your registration number and your exact location. We will send an agent to change the vehicle in case of lost or stolen key, or open the vehicle with a second key if you have left it inside. In all cases you will be charged for this service, depending on distance. There is a charge for lost or stolen keys depending on the model. (price list available in any of our offices).

